

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt caeli, et terra glória tua. Hosánna in excelsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excelsis.

Anamnèse

Mysterium fidei.

Mortem tuam annuntiámus, Domine,
et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi **dona eis réquiem**
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi **dona eis réquiem**
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi **dona eis réquiem sempitérnám.**

Agneau de Dieu qui enlèves le péché du monde, donne-leur le repos ... éternel.

Communion

Lux aetérnam lúceat eis, Dómine:
Cum Sanctis tuis in aetérnum: quia pius es.
*Que la lumière éternelle brille sur eux, Seigneur,
en compagnie de tes saints pour l'éternité,
car tu es plein de bonté.*

Antienne

Ave, Regina caelórum,	<i>Salut, Reine des Cieux ;</i>
Ave, Dómina Angelórum,	<i>salut, Souveraine des Anges !</i>
Salve, radix, salve, porta,	<i>Salut, racine féconde, salut ô porte</i>
Ex qua mundo lux est orta:	<i>par où la lumière a lui sur le monde !</i>
Gaude, Virgo gloriósa,	<i>Réjouissez-vous, ô Vierge glorieuse,</i>
Super omnes speciósa,	<i>belle au-dessus de tout.</i>
Vale, o valde decóra,	<i>Nous vous saluons, gracieuse Reine,</i>
Et pro nobis Christum exóra	<i>implorez le Christ en notre faveur.</i>

Antienne

In paradísium dedúcant te angeli :	<i>Que les anges te conduisent au paradis :</i>
in tuo advéntu suscipiant te Mártyres,	<i>qu'à ton arrivée les martyrs te reçoivent</i>
et perdúcant te in civitátem sanctam	<i>et t'introduisent dans la cité sainte,</i>
Ierúsalem.	<i>Jérusalem.</i>



Messe en l'église Saint-Louis en l'Île

célébrée par le Père Olivier de CAGNY, curé de la paroisse
à la mémoire de

GEORGES POMPIDOU

le mardi 4 avril 2017 à 11 heures

avec la participation du Chœur grégorien de Paris

Introït

Réquiem aetérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis.
Ps. Te decet hymnus, Deus, in Sion, et tibi reddétur votum in Ierúsalem.

Kyrie eleison Christe eleison Kyrie eleison
Kyrie eleison Christe eleison Kyrie eleison
Kyrie eleison

Lecture du livre des Nombres

En ces jours-là,
les Hébreux quittèrent Hor-la-Montagne
par la route de la mer des Roseaux
en contournant le pays d'Édom.
Mais en chemin, le peuple perdit courage.
Il récrimina contre Dieu et contre Moïse :
« Pourquoi nous avoir fait monter d'Égypte ?
Était-ce pour nous faire mourir dans le désert,
où il n'y a ni pain ni eau ?
Nous sommes dégoûtés de cette nourriture misérable ! »
Alors le Seigneur envoya contre le peuple
des serpents à la morsure brûlante,
et beaucoup en moururent dans le peuple d'Israël.
Le peuple vint vers Moïse et dit :
« Nous avons péché,
en récriminant contre le Seigneur et contre toi.
Intercède auprès du Seigneur
pour qu'il éloigne de nous les serpents. »
Moïse intercèda pour le peuple,
et le Seigneur dit à Moïse :
« Fais-toi un serpent brûlant,
et dresse-le au sommet d'un mât :
tous ceux qui auront été mordus,
qu'ils le regardent, alors ils vivront ! »
Moïse fit un serpent de bronze
et le dressa au sommet du mât.
Quand un homme était mordu par un serpent,
et qu'il regardait vers le serpent de bronze,
il restait en vie !
— Parole du Seigneur.

Psaume graduel

Réquiem aetérnam dona eis, Dómine: et lux perpétua lúceat eis.
¶ In memória aetérna erit iustus: ab auditióne mala non timébit.

*Accorde-leur le repos éternel, Seigneur, et que brille sur eux la lumière sans déclin.
¶ Le juste laissera un souvenir impérissable, il n'aura pas à craindre de funeste sentence.*

Évangile de Jésus Christ selon saint Jean

(Jn 12, 32.34)

En ce temps-là, Jésus disait aux Pharisiens :
« Je m'en vais ; vous me chercherez,
et vous mourrez dans votre péché.
Là où moi je vais, vous ne pouvez pas aller. »
Les Juifs disaient : « Veut-il donc se donner la mort,
puisque'il dit : "Là où moi je vais, vous ne pouvez pas aller" ? »
Il leur répondit : « Vous, vous êtes d'en bas ; moi, je suis d'en haut.
Vous, vous êtes de ce monde ; moi, je ne suis pas de ce monde.
C'est pourquoi je vous ai dit que vous mourrez dans vos péchés.
En effet, si vous ne croyez pas que moi, JE SUIS, vous mourrez dans vos péchés. »
Alors, ils lui demandaient : « Toi, qui es-tu ? »
Jésus leur répondit : « Je n'ai pas cessé de vous le dire.
À votre sujet, j'ai beaucoup à dire et à juger.
D'ailleurs Celui qui m'a envoyé dit la vérité, et ce que j'ai entendu de lui,
je le dis pour le monde. » Ils ne comprirent pas qu'il leur parlait du Père.
Jésus leur déclara : « Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme,
alors vous comprendrez que moi, JE SUIS, et que je ne fais rien de moi-même ;
ce que je dis là, je le dis comme le Père me l'a enseigné.
Celui qui m'a envoyé est avec moi ; il ne m'a pas laissé seul,
parce que je fais toujours ce qui lui est agréable. »
Sur ces paroles de Jésus, beaucoup crurent en lui.

Homélie

Offertoire

Dómine Iesu Christe, Rex glóriæ, libera ánimas ómnium fidélium defunctorum de pœnis inférni, et de profúndo lacu : líbera eas de ore leónis, ne absórbeat eas tártarus, ne cadant in obscúrum : sed sígnifer sanctus Míchael repraeséntet eas in lucem sanctam : Quam olim Abrahae promisísti, et sémini eius.

Seigneur Jésus Christ, roi de gloire, libère les âmes de tous les fidèles défunts des peines de l'enfer et du gouffre profond ; délivre-les de la gueule du lion, que l'abîme ne les engloutisse pas, qu'ils ne tombent pas dans les ténèbres, mais que le porte-étendard saint Michel les introduise dans la sainte lumière que tu as promise autrefois à Abraham et à sa postérité.

Séquence

Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla,
Teste David cum Sibylla!
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus!
Tuba mirum spargens sonum
per sepulcra regionum,
coget omnes ante thronum.
Mors stupébit et Natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.
Liber scriptus proferetur,
in quo totum continetur,
unde Mundus iudicetur.
Iudex ergo cum sedébit,
quidquid latet, apparebit,
nil inultum remanébit.
Quid sum miser tunc dicturus?

Quem patrónum rogáturus,
cum vix iustus sit secúrus?
Rex treméndæ majestátis,
qui salvándos salvas gratis,
salva me, fons pietátis.
Recordáre, Jesu pie,
quod sum causa tuæ viæ;
ne me perdas illa die.
Quærens me, sedisti lassus,
redemísti crucem passus,
tantus lbor non sit cassus.
Juste iudex ultiónis,
donum fac remissiónis
ante diem ratiónis.
Ingemísco tamquam reus,
culpa rubet vultus meus,
supplicánti parce Deus.
Qui Mariám absolvísti,
et latrónem exaudísti,

mihi quoque spem dedísti.
Preces meæ non sunt dignæ,
sed tu bonus fac benigne,
ne perénni cremer igne.
Inter oves locum præsta,
et ab hædis me sequéstra,
státuens in parte dextra.
Confutátis maledíctis,
flammis ácribus addíctis,
vóca me cum benedíctis.
Oro supplex et acclínis
cor contrítum quasi cinis
gere curam mei finis.
Lacrimósa dies illa,
qua resúrget ex favilla
judicándus homo reus.
Huic ergo parce, Deus:
Pie Jesu Dómine,
dona eis réquiem. Amen

*Jour de colère, que ce jour là
Où le monde sera réduit en cendres,
Selon les oracles de David et de la Sibylle.
Quelle terreur nous saisira,
lorsque la créature ressuscitera
(pour être) examinée rigoureusement
L'étrange son de la trompette,
se répandant sur les tombeaux,
nous jettera au pied du trône.
La Mort, surprise, et la Nature,
verront se lever tous les hommes,
pour comparaître face au Juge.
Le livre alors sera produit,
où tous nos actes seront inscrits ;
tout d'après lui sera jugé.
Lorsque le Juge siègera,
tous les secrets apparaîtront,
et rien ne restera impuni.
Dans ma détresse, que pourrais-je alors
dire ?
Quel protecteur vais-je implorer ?
alors que le juste est à peine en sûreté...
Ô Roi d'une majesté redoutable,
toi qui sauves les élus par grâce,
sauve-moi, source d'amour.
Rappelle-toi, Jésus très bon,
que c'est pour moi que tu es venu,
ne me perds pas en ce jour-là.
À me chercher tu as peiné,*

*Par ta Passion tu m'as sauvé,
qu'un tel labeur ne soit pas vain !
Tu serais juste en condamnant,
mais accorde-moi ton pardon
avant que j'aie à rendre compte.
Vois, je gémissais comme un coupable
et le péché rougit mon front ;
mon Dieu, pardonne à qui t'implore.
Tu as absout Marie-Madeleine
et exaucé le larron ;
tu m'as aussi donné espoir.
Mes prières ne sont pas dignes,
mais toi, si bon, fais par pitié,
que j'évite le feu sans fin.
Parmi tes brebis place-moi,
à l'écart des boucs garde-moi,
en me mettant à ta main droite.
Quand les maudits, couverts de honte,
seront voués au feu rongeur,
prends-moi donc avec les bénis.
En m'inclinant je te supplie,
le cœur broyé comme la cendre :
prends soin de mes derniers moments.
Jour de larmes que ce jour là,
où surgira de la poussière
le pécheur, pour être jugé !
Daigne, mon Dieu, lui pardonner.
Bon Jésus, notre Seigneur,
accorde-leur le repos. Amen*

Séquence

Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla,
Teste David cum Sibylla!
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus!
Tuba mirum spargens sonum
per sepulcra regionum,
coget omnes ante thronum.
Mors stupébit et Natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.
Liber scriptus proferetur,
in quo totum continetur,
unde Mundus iudicetur.
Iudex ergo cum sedébit,
quidquid latet, apparebit,
nil inultum remanébit.
Quid sum miser tunc dicturus?

Quem patrónum rogáturus,
cum vix iustus sit secúrus?
Rex treméndæ majestátis,
qui salvándos salvas gratis,
salva me, fons pietátis.
Recordáre, Jesu pie,
quod sum causa tuæ viæ;
ne me perdas illa die.
Quærens me, sedisti lassus,
redemísti crucem passus,
tantus lbor non sit cassus.
Juste iudex ultiónis,
donum fac remissiónis
ante diem ratiónis.
Ingemísco tamquam reus,
culpa rubet vultus meus,
supplicánti parce Deus.
Qui Mariám absolvísti,
et latrónem exaudísti,

mihi quoque spem dedísti.
Preces meæ non sunt dignæ,
sed tu bonus fac benigne,
ne perénni cremer igne.
Inter oves locum præsta,
et ab hædis me sequéstra,
státuens in parte dextra.
Confutátis maledíctis,
flammis ácribus addíctis,
vóca me cum benedíctis.
Oro supplex et acclínis
cor contrítum quasi cinis
gere curam mei finis.
Lacrimósa dies illa,
qua resúrget ex favilla
judicándus homo reus.
Huic ergo parce, Deus:
Pie Jesu Dómine,
dona eis réquiem. Amen

*Jour de colère, que ce jour là
Où le monde sera réduit en cendres,
Selon les oracles de David et de la Sibylle.
Quelle terreur nous saisira,
lorsque la créature ressuscitera
(pour être) examinée rigoureusement
L'étrange son de la trompette,
se répandant sur les tombeaux,
nous jettera au pied du trône.
La Mort, surprise, et la Nature,
verront se lever tous les hommes,
pour comparaître face au Juge.
Le livre alors sera produit,
où tous nos actes seront inscrits ;
tout d'après lui sera jugé.
Lorsque le Juge siègera,
tous les secrets apparaîtront,
et rien ne restera impuni.
Dans ma détresse, que pourrais-je alors
dire ?
Quel protecteur vais-je implorer ?
alors que le juste est à peine en sûreté...
Ô Roi d'une majesté redoutable,
toi qui sauves les élus par grâce,
sauve-moi, source d'amour.
Rappelle-toi, Jésus très bon,
que c'est pour moi que tu es venu,
ne me perds pas en ce jour-là.
À me chercher tu as peiné,*

*Par ta Passion tu m'as sauvé,
qu'un tel labeur ne soit pas vain !
Tu serais juste en condamnant,
mais accorde-moi ton pardon
avant que j'aie à rendre compte.
Vois, je gémissais comme un coupable
et le péché rougit mon front ;
mon Dieu, pardonne à qui t'implore.
Tu as absout Marie-Madeleine
et exaucé le larron ;
tu m'as aussi donné espoir.
Mes prières ne sont pas dignes,
mais toi, si bon, fais par pitié,
que j'évite le feu sans fin.
Parmi tes brebis place-moi,
à l'écart des boucs garde-moi,
en me mettant à ta main droite.
Quand les maudits, couverts de honte,
seront voués au feu rongeur,
prends-moi donc avec les bénis.
En m'inclinant je te supplie,
le cœur broyé comme la cendre :
prends soin de mes derniers moments.
Jour de larmes que ce jour là,
où surgira de la poussière
le pécheur, pour être jugé !
Daigne, mon Dieu, lui pardonner.
Bon Jésus, notre Seigneur,
accorde-leur le repos. Amen*